

چند واژه پیشنهادی ترکی مربوط به گاهشماری و تقویم

در زیر چند کلمه ترکی پیشنهادی خود ، برای کلمات فارسی و عربی مربوط به گاهشماری و تقویم که معادل ترکی ندارند را می آورم. در باره هر کدام از این کلمات که از طرف اینجانب ایجاد شده اند توضیح مختصری نیز داده ام. مهران بهاری

۱ - هفته:

یئددیجه – Yeddice

در ترکیه و یوگسلاوی سابق سره نویسان در مقابل هفته فارسی کلمه "یئدیل" (یئدی+ایل) را بکار میبرند. پسوند –ایل در ترکی معادل پسوند –ه و یا –انه و –گانه فارسی است. معادل یئدیل در ترکی آذربایجان "یئدیل" است. اما از آنجائیکه در ترکی آذربایجان ایل به معنی سال می باشد (در ترکی ترکیه ییل به معنی سال است) شباهت بین دو کلمه یئددیل (هفته) و یئددی ایل (هفت سال) باعث اغتشاش خواهد گردید. از اینرو کلمه

"یئدیجه" را به عنوان معادل کلمه هفته پیشنهاد می‌کنم. علاوه بر آنکه پسوند -جه نیز تقریباً معادل پوندهای -ه، -انه، و -گانه است، در ساخت بعضی دیگر از کلمات مربوط به گاهشماری مانند دونه نجه به معنی فصل و موسم نیز بکار رفته است.

۲- سال شمسی، قمری، هجری، میلادی:

گونش ایلی - Günəş İli، آیسال ایل - Aysal İl، کؤچسه ل ایل
- Köçsəl İl، دوغون ایل - Doğuş İl

به منظور استاندارد نمودن تعبيرات فوق، معادل سالهای قمری و هجری که به ترتیب از کلمات يك هجائی آی (ماه) و کؤچ (هجرت) ساخته میشوند، با اضافه نمودن پوند -سال، -سه ل، ترکیبات "آیسال ایل" (سال قمری) و "کؤچسه ل ایل" (سال هجری) ساخته شدند. برای سالهای شمسی و میلادی که از کلمات دو هجائی گونه ش (خورشید) و دوغوش (میلاد) ساخته می

شوند از پسوند -ي در آخر کلمه ایل استفاده شده است. بنابراین برای سالهای قمری، هجری، شمسی و میلادی به ترتیب "آیسال ایل"، "کؤچسه ل ایل"، "گونه ش ایل" و "دوغوش ایل" را پیشنهاد می‌کنم.

۳- دقیقه، ثانیه و آنیه:

ایریمجیک - İrimcik، ایکنجیک İkincik، قیرپیمجیک -
Qırpımcıq

-واژه پیشنهادی ایریم از کلمه ایری به معنی درشت با اضافه نمودن پسوند -م ساخته شده (مانند بیریم = بیر = ایم، به معنی واحد) و به معنی دقت است. با اضافه نمودن پسوند -جیک واژه ایریمجیک معادل دقیقه حاصل شده است.

-واژه ايکينجيك از اضافه نمودن پسوند -ايک به ايکينجي حاصل شده و معادل ثانيه است.

-واژه قيرپيمجيق از اضافه نموده پسوند -جيق به کلمه قيرپيم (قيرپ=يم) که به معني آن و لحظه است ايجاد شده است و به معني آنيه است.

بنابر اين براي کلمات دقيقی، ثانيه و آنيه معادلهای ترکي ايريمجيك، ايکينجيك و قيرپيمجيق را پيشنهاد مي کنم.

٤ - ساعت مچي:

چولازيق - Çolazıq

کلمه پیشنهادی "چولازیک" که معادل ساعت مچی است به قیاس کلمه بیله زیک به معنی دستبند و انگو در ترکی ساخته شده است. فرم اصلی بیله زیک، بیله ک+اوزوک به معنی حلقه مچ است که در ترکی معاصر به بیله زیک تغییر فرم داده است. در ترکی باستان کلمه چولا - Çola به معنای ساعت (واحد زمان) بکار می رفته است. با این قیاس ترکیب چولا+اوزوک به معنی حلقه ساعتی و یا ساعت مچی را نیز به شکل چولازیک نشان داده ام.

ه - کرونولوژی:

چاغینسیرا - Çağınsıra

در زبان ترکی چاغ به معنی وقت و هنگام و زمانه است. اما کاربرد کلمه چاغ به معنی زمان بویژه در مقابل مفهوم مکان چندان صحیح نیست. زیرا در ترکی چاغین - Çağın (چاغ+ین) به مفهوم زمان، در مقابل اورون -

Orun (اور+اون) به مفهوم مکان است. ردپای واژه چاغین در ترکی آذربایجانی را در کلمه هاچان می توان مشاهده کرد که در آن حرف غ مانند ترکی استانبولی، حذف شده است. (هاچاغین= ها+چاغ+ین=ها+چا+=هاچان). با حرکت از این نقطه برای کلمه کرونولوژی، ترکیب چاغینسیرا (چاغین+سیرا) پیشنهاد میشود. چاغین به مفهوم زمان و سیرا به مفهوم ردیف و نوبت و ترتیب....

۶- تاریخ (علم) و تاریخ (مورخه) :

اؤته ك - Ötək ، ایلايگون - İlaygün

در زبان فارسی برای نامیدن دو مفهوم متفاوت علم تاریخ (به انگلیسی History) و مورخه (به انگلیسی Date) مانند تاریخ تولد، هر دو کلمه واحد "تاریخ" بکار می رود، اما در زبان ترکی همچو کمبودی وجود ندارد. در نشریات دانشجویی ترکی در ایران به واژه ایلاي به معنی تاریخ

برخورد می‌کنیم. حال آنکه کاربرد کلمه ایلی‌ای معادل تاریخ در هر دو معنی آن (علم و مورخه) دارای اشکال است.

در زبان ترکی برای تاریخ به معنی علم تاریخ واژه "اوت‌ه‌ک" (اوت + ه‌ک، از اوت‌مک به معنی سپری شدن و گذر کردن) پیشنهاد شده است. بنابراین تعویض کلمه موجود اوت‌ه‌ک با کلمه دیگری جهت ندارد. و اما کلمه ایلی‌ای به معنی مورخه نیز نمیتواند بکار رود. زیرا مورخه مثلاً قطعنامه مورخه فلان و یا تاریخ تولد، شامل سه بخش سال و ماه و روز است. با توجه به این نکته، معادل کلمه مورخه، به شکل "ایلی‌گون" (ایل + آی + گون) پیشنهاد میشود.

در زیر چند کلمه ترکی مربوط به تقویم و گاهشماری ترکی - شامل موارد پیشنهادی خود در فوق به رنگ قرمز - را آورده‌ام:

Türk Yimi – تورک ییمی و چاغ بیریملری –
və Çağ Birimləri

Çola – چولا (واحد زمان): ساعت

Gün – گون: روز

Yeddicə – یئددیجه: هفته

Ay – آی: ماه

Kəsin – کسین: دوره دو ماهه

فصل، موسم (سه ماهه): دونه نجه - Dönəncə

دوره شش ماهه: سوره م - Sürəm

سال: ایل - İl

سال شمسی: گونش ایل - Günəş İli

سال قمری: آیسال ایل - Aysal İl

سال هجري: کؤچسه ل ایل - Köçsəl İl

سال میلادی: دوغون ایل - Doğuş İli

سالنامه: ایلیک - İllik

سالگرد: ایل دؤنوم - İldönüm

سالنما: ایل گور - İlgör

دقیقه: ایریمجیک - İrimcik

ثانیه: ایکینجیک - İkincik

آنیه: قیرپیمجیک - Qırpımcıq

ساعت مچی: چولازیق - Çolazıq

روز شمار: گونگه ن - Güngən ، گونله ج - Günləc

تحويل سال: گون دؤنومو، ايل دؤنوشومو

وقايع نامه: ايلده ليك – İldəlik

كرونولوژي: چاغينسيرا – Çağınسیرا

قرن-سده: يوز ايلليک – Yüziillik

دهه: اون ايلليک – Onillik

وقت، هنگام: چاغ - Çağ

تقويم: ييم – Yim

تاريخ (علم): اؤته ك - Ötək

تاریخ (مورخه) : ایلايگون - İlaygün

مدت: سوره - Süre

مهلت: سوره و - Sürev

عهد، دوره: دؤنه م - Dönəm

روند: سوره ج - Süreç

پریودیک، ادواری: سوره لی - Süreli

مزمّن: سوره گن - Süreğən

دائم، مداوم: سورہ کلي - Süreklı

ابدی: منگی - Məngi

ازلی: آشنی - Aşnı

آخر: سون - Son

اول: ایلك - İlk

نهایت: بیتیم - Bitim

ابتدا: باشلانقج - Başlanqıç

اولیه، نخستین: ایلکین - İlkin

نادر: اسئیره ک - Seyrək

زود زود: سیخجا - Sıxca

پیاپی: آردیشیق - Ardışıq

قدیم: اسکي - Əski

باستان: بایری - Bayrı

زمان (در مقابل مکان): چاغین - Çağın

مکان (در مقابل زمان): اورون - Orun

گنرچه په هو!!!

Yazan: mehran at 10:51 AM

تورک ديلينده يندديجه گونلری- روزهای هفته به ترکی

سۆزوموز

به نظر بسیاری از ایران‌شناسان اقوام ایرانی زبان قدیم هفته نداشتند و در میانشان روزهای هفته شناخته نبود. از اینرو در منابع آن روزگار از هفته و روزهای هفته ذکر نشده است. کلمه شنبه مستعمل در تاجیک- فارسی که نام روزهای هفته تکرار می‌گردد نیز از ریشه سبت عبری-آرامی است. استفاده از هفته و هفت روز هفته در میان ایرانی‌زبانان، ریشه‌ای بین‌النهری (عراقی) دارد و با تقویم زرتشتی بعضی از اقوام ایرانی زبان پیش از اسلام که هر روز ماه به نام یک خدای معینی اختصاص یافته بود سازگاری ندارد. اسلام و اعراب سال هجری و هفته هفت‌روزه را در میان ایرانی‌زبانان رایج و رسمی ساخته‌اند.

از سوی دیگر اقوام و ملل ترکی از دیرباز روزهای هفته را می‌شناخته و برای نامیدن هر کدام، اسامی گوناگونی بکار می‌برده‌اند. از جمله در میان تورکان آذربایجان نیز رسم است که هر روز هفته را بمناسبتی بنامند. اما متأسفانه نه در میان ترکان آذربایجان و نه دیگر گروه‌ها و ملل ترکی، از یک طرف سیستم واحدی برای روزهای هفته وجود ندارد و در مناطق گوناگون نامهای ترکی گوناگون مردمی بکار می‌رود و از طرف دیگر این نامهای گوناگون، به سطح دولتی و رسمی ارتقا نیافته‌اند. در نتیجه تقریباً در همه کشورهای ترک‌مدرن نام روزهای هفته به فارسی-عربی-عبری و یا

فارسسازي آنهاست. و هم از اينروست كه کاربرد گاهشماري تركي و در اين ميان روزهاي هفته به تركي، علاوه به خدمت در روند ملت شوندي گروههاي ترك زبان ايران، يكي از موثرترين ابزارها در مقابله با سياست فارسسازي رسمي دولتي و از عناصر اصلي مبارزه منفي در مقابل راسيسم فارسي در ايران است.

نمونه نامهاي روزهاي هفته در ديگر لهجه هاي تركي:

قارائيم: يئچ باش كون، اورتا كون، خان كون، كيچي باراسكي، باراسكي (جمعه، كلمه اي با ريشه بيزنتين-يوناني)، شابات (كلمه اي عبري-آرامي) كون، يئخ كون

كومان: آرنا باشي، اوردو كن (اورتا گون)، قان كن (خان گون)، كيچي آرنا، كوك آرنا، شامبات كن، يق كن (يئي گون)

بلقاری قدیم: آرنا-آدنا باشی ویا توقای کونو ویا یئخ باش کونو، آتار کونو،
قاب کونو، کیچی آرنا-آدنا کونو ویا اورتا کونو، آدنا کونو، آراکونو،
ائگ(یئکه ؟ بزرگ)، یئخ (یئی؟) ویا اوروس آدنا کونو

چوواش: تونتی کون، ایتلاری کون (روز اسب سواران)، یون کون،
کنشنرن کون، ائرنه کون، شامات کون، ویرسارنی کون

قوموق: ایتنی گون، تالات گون، آربا گون، خامیس گون، ژوما گون،
سونگو گون، قانتی گون

قار اچای بالکار: باش گون، گورگه کون، باراس کون، اورتا کون، بایریم
کون، شابات کون، اییخ کون

در ترکی تووا: بیر دوقار خون (دوقار کلمه ای مغولی به معنی شماره و عدد
است)، اییی دوقار خون، اوش دوقار خون، دورت دوقار خون، بئش دوقار
خون، چارتیق، اولوق خون

نامهاي پيشنهادي تركمنباشي در تركمنستان: باش گون، ياش گون، هوش
(خوش) گون، سوقاپ (صاواب) گون، آنا (آدینه) ، روح گون، دينچ گون

از نامهاي پيشنهادي در ايران: (مجمع دانشجويان آذربايجاني، آناديلي
سايته، ...)

شنبه: يئل گونو - يکشنبه: سوت گونو، تورپاق گونو - دوشنبه: دوز گونو - سه
شنبه: توزان گونو، آرا گونو - چهارشنبه: اود گونو - پنج شنبه: آنا آخسامي،
سو گونو - جمعه: آنا، آدینا

روز شماری ترکی - تورک گونگه ني

اصول كلي:

۱- جمهوري آذربايجان از جهت گاهشماری ترکی و از جمله اسامي ماهها و فصلها و روزهاي هفته به هيچ وجه نمي تواند و نبايد براي ترکان آذربايجان جنوبي و ديگر نقاط ايران مدل و منبع گرفته شود. حتي مي توان گفت که زبان ادبي و رسمي رايج در اين جمهوري نيز، که آکنده از کلمات فارسي و روسي و عربي است و به شدت تحت تاثير دستور زبان فارسي قرار دارد، نمي بايد به عنوان زبان معيار و ادبي ترکی براي آذربايجان جنوبي و ديگر نقاط ترک نشين ايران قبول شود.

۲- نامهاي مرکب از کلمات فارسي، عربي و عبري، (مانند يك، دو، سه، چهار، پنج، شنبه، جمعه، بازار، آدینه-آینا-ارنا-آنا ...) غيرقابل قبول اند.

۳- ترکیباتي که با کلمه " - آخشامي " (چرشنبه آخشامي،) و " - اثرته سي " (جوما اثرته سي، ...) ساخته شده اند، به لحاظ طولاني و غير استتیک بودن، و همچنين تضعيف زبان (به جاي کاربرد نامي يك واژه اي) غيرقابل قبول اند.

۴- "اثرته" در ترکی به معنی زود و قبل و پیش و ... غیره بکار می رود. کاربرد آن به معنی بعد در جوماته سی و بازار اثرته سی (بازارته سی) نادرست است.

۵- کاربرد "آرا" برای نامیدن روزی در میان و وسط هفته (سه شنبه) نادرست است. زیرا در ترکی "آرا" به معنی فاصله و میان دو چیز جدا از هم است نه یک چیز واحد، در حالیکه میان و وسط یک چیز واحد با کلمه "اورتا" ادا میشود.

۶- بعد از نام هر روز، کلمه "گون" به معنی روز، میبایست به نام روز چسبیده نوشته شود. مانند آراگون، اورتاگون، یئلگون و بنابراین فرمهای آراگون، اورتاگون، یئلگون و نادرست اند.

۷- نام هر روز هفته به کلمه "گون" ختم میشود و میباید از نوشتن آن به شکل "گونو" اجتناب نمود. مانند یئلگون، اودگون و ... به جای یئل گونو، اود گونو و

۸- در انتخاب نامهای ترکی برای روزهای هفته حتی المقدور میباید به ترتیب از میان نامهای ترکی تاریخی، لهجه های ترکی رایج در ایران و قفقاز و آناتولی و یا رایج در میان اقوام ترک معاصر استفاده نمود.

با توجه به موارد فوق، در زیر نامهای ترکی روزهای هفته داده شده اند. نخست نام روز هفته به زبان فارسی و در داخل پارانترز ریشه زبانی هر نام، سپس معادل آن به ترکی قید شده است. در مورد هر روز هفته نمونه هایی از اسامی ترکی تاریخی و یا معاصر به همراه نامهای پیشنهادی آزیلتوپ، سایت آنادیلی و ... نیز داده شده است:

دوشنبه (فارسی + آرامی): باشگون - Başgün

۱ - از نامهای دیگر در لهجه ها و اقوام ترك: ايکینجی گون، در آذربایجان بازار اثرته سی (فارسی + ترکی)، در ترکیه بازارتنسی (فارسی + ترکی)، (مدآ: دوز گونو، آدس: دوز گونو)، آرنا-آدنا-آریا باشی ویا توقای کونو (توقای = جنگل کوچک ویا قرص ماه) ویا یئخ باش کونو (ترکی بولقاری قدیم، ترکی قارائیم)، بنی اومه بیبه (اورمو)، باش گون (قاراجای بالکار)، تونتی گون (چوواش)

آنالیز: بازار کلمه ای فارسی است، بنابراین بازار اثرته سی و بازار تئسی، غیر قابل قبول اند. علاوه بر آنکه اثرته به معنی قبل و زود است و کاربرد آن به معنی بعد و پس نادرست است. آدنا-آرنا نیز از آدینه فارسی گرفته شده اند. نام پیشنهادی دوزگونو نیز غیر قابل قبول است، زیرا سبب اصلی این نامگذاری تقدس نمک بوده است، حال آنکه روز دوشنبه از هیچگونه قداستی برخوردار نیست. بنابراین بهتر است این نام برای روزی مانند جمعه که بین مسلمانان از نوعی قداست برخوردار است نگاه داشته شود. از سوی دیگر در بسیاری از لهجه های ترکی مانند ترکی بلغاری قدیم، ترکی قارائیم و ترکی قاراچای مالکار، نام باش گون، به معنی روز اول هفته بکار رفته است. این نام اخیراً در ترکمنستان نیز برای نامیدن دوشنبه انتخاب شده است. با این وصف، مناسبترین نام برای روز دوشنبه، اولین روز هفته، باشگون می باشد.

سه شنبه (فارسی + آرامی): توزانگون - Tozangün

۲- از نامهای دیگر در لهجه ها و اقوام ترك: اوچونجو گون، در آذربایجان
چرشنبه آخشامی (فارسی+ آرامی+ ترکی)، در ترکیه سالی (از عبرانی و یا
ثالث عربی به معنی روز سوم) ، (مدآ: آرا گونو ، آدس: تک گونو)، آتار
گونو (ترکی بولقاری قدیم، چوواشی)، یامچی یا گنت ویا بازارا گنت
(یئکانات)، ده ویر (اورمو=دؤور)، توزان گون (محلی آذربایجانی)، گورگه
گون (قاراجای بالکار)

آنالیز: چرشنبه کلمه ای فارسی-آرامی و کلمات سالی، دؤور عربی می
باشند، بنابراین غیر قابل قبول اند. نام پیشنهادی آراگون نیز غیر قابل قبول
است، زیرا آرا به معنی فاصل بین دو چیز جدا مانند دو هفته است، حال آنکه
سه شنبه روزی در داخل هفته واحد می باشد. بنابراین این نام می باید
اورتاگون میشد که به معنی روز میان هفته می باشد و آرا گون باید برای
روز یکشنبه که روز بین دو هفته متوالی است نگهداشته شود. در میان
نامهای محلی در آذربایجان، نام توزان گون وجود دارد که نشان از نظافت
و آراستگی دارد. (توزان در ترکی به معنی ذره است). بنابراین برای روز
سه شنبه نام توزانگون پیشنهاد می شود.

چهارشنبه (فارسی + آرامی): اودگون - Odgün

۳- از نامهای دیگر در لهجه ها و اقوام ترك: دوردونجو گون، در آذربایجان: چرشنبه (فارسی + آرامی) ، در ترکیه: چارشامبا (فارسی + آرامی)، (مدآ: اود گونو، آدس: سود گونو)، در لهجه های آناتولی غربی (دنیزلی، اوشاق) ایشیقلی، انشمه بازار، قاب کونو (ترکی بولقاری قدیم، قاب به معنی خانواده و طائفه، اتحاد)، یامچی بازاری (یئکانات، اورمو)، خان گون (قارائیم)، باراس گون (قاراجای بالکار)

آنالیز: نامهای چرشنبه و چارشامبا و آنهاییکه دارای کلمه فارسی بازار اند، غیر قابل قبول اند. نام اودگون که معنای روز روشن است مناسب است، هم از اینرو که مشابه آن در آناتولی شرقی (ایشیقلی گون) نیز بکار می رود. بنابراین برای روز چهارشنبه، نام اودگون پیشنهاد میشود.

پنج شنبه (فارسی+ آرامی): اورتاگون - Ortagün

۴- از نامهای دیگر در لهجه ها و اقوام ترك: بئشینجی گون، در آذربایجان و لهجه های آناتولی: جومعه آخشامی (عربی+ترکی)، در ترکیه: پرشمبه (فارسی+ آرامی) (مدآ: سو گونو، آدس: آینا گونو)، کیچی آرنا-آدنا کونو ویا اورتا کونو (ترکی بولقاری قدیم قاراجای بالکار، چواشی)، بازار (اورمو)

آنالیز: نامهای دارای کلمات فارسی و عربی پرشمبه، جومعه، آرنا-آدنا-آینا (از آدینه فارسی) و بازار غیرقابل قبول اند. نام اورتا گون، به معنی روز میان هفته، مناسب به نظر میرسد، این نام در دیگر لهجه های ترکی مانند ترکی بلغاری قدیم نیز عینا برای روز پنجشنبه و در ترکی قارائیم برای روز

سه شنبه بکار رفته است. بنابراین برای روز پنج شنبه، نام اورتاگون پیشنهاد میشود.

جمعه (عربی): یئیگون - Yeygün

ه - از نامهای دیگر در لهجه ها و اقوام ترك: آلتینجی گون، در آذربایجان: جومعه (عربی)، در ترکیه: جوما (عربی)، (مدآ: آینی گونو، آدس: آدنا گونو)، آدنا کونو (ترکی بولقار قدیم، چواشی)، بایرام گون (قاراچای بالکار)

آنالیز: نامهای دارای کلمات فارسی آدینه (آدنا، آرنا، آینا، ..) و عربی جمعه غیر قابل قبول اند. از نامهای موجود که عطفی به قداست روز جمعه نیز داشته باشد، نام تاریخی یئیگون، بایرام گون و یا دوزگون است که برای روزهای دیگر هفته پیشنهاد شده است. نام یئی گون (به معنی خوب و نیکو،

فرمهاي ديگر آن يئگ، بيك، ايگ، انگ، ايبي، يئخ، بيخ،) از سوي
تركان بلغاري قديم، قومان، قارائيم و قاراچاي بالكار براي ناميدن روزهاي
هفته بكار رفته است. بنابر اين براي روز جمعه نام يئگون پيشنهاده ميشود.

شنبه (آرامی): يئلگون - Yelgün

۶ - از نامهاي ديگر در لهجه ها و اقوام ترك: يئدينجی گون، در آذربايجان:
شنبه (آرامی)، در تركيه: جومارتئسی (عربی + تركی)، (مدأ: يئل گونو ،
آدس: خاس گونو) ، آراكونو (تركی بولقار قديم)، هفته نين بييري (اورمو)،
سونكو گون (تركي قاراچاي بالكار)، چارتيق (تووا)

آنالیز: نام‌های دارای کلمات شنبه و جوما غیر قابل قبول اند. از نام‌های پیشنهادی نام یئلگون (و یا سونکوگون از ترکی قاراچای بالکار) مناسب به نظر می‌رسد.

یکشنبه (فارسی + آرامی): آراگون - Aragün

۷- از نام‌های دیگر در لهجه‌ها و اقوام ترک: بیرینجی گون، در آذربایجان: بازار (فارسی)- در ترکیه: بازار (فارسی)، (مدآ: سودگونو، آدس: خاسا؟ گونو) در لهجه‌های آناتولی غربی (دنیزلی، اوشاق) گیرئی، گیرئی، ائگ (یئکه؟- بزرگ)، یئخ (یئی) و یا اوروس آدنا کونو (ترکی بولقار قدیم)، بازار (یئکانات)، هفته نین ایکیسی (اورمو)، قانتی گون (قوموق)، اولو گون (تووا)

آنالیز: نام‌های دارای کلمات فارسی بازار، بازار و آدنا و ... غیر قابل قبول اند. از نام‌های ترکی، آراگون قابل توجه است. آراگون برای نامیدن آخرین روز هفته (روز بین دو هفته متوالی) در میان اقوام ترک از جمله قارئیمها بکار رفته است. بنابراین برای نامیدن روز یکشنبه، نام آراگون پیشنهاد میشود.